

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 januari 2009

WETSVOORSTEL

**tot bepaling van criteria en van
een procedure voor de regularisatie
van het verblijf van bepaalde categorieën
van vreemdelingen verblijvend op
het grondgebied van het Rijk, en tot
wijziging van de wet van 15 december 1980
betreffende de toegang tot het grondgebied,
het verblijf, de vestiging en de verwijdering
van vreemdelingen**

(ingediend door mevrouw Zoé Genot c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	13
4. Bijlage	21

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 janvier 2009

PROPOSITION DE LOI

**établissant des critères et une procédure
de régularisation de certaines catégories
d'étrangers résidant sur le territoire belge,
et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur
l'accès au territoire, le séjour, l'établissement
et l'éloignement des étrangers**

(déposée par Mme Zoé Genot et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	13
4. Annexe	21

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	Socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)		(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen:	Commandes:
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel.: 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail: publicaties@deKamer.be	e-mail: publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel beoogt voor de regularisatie een procedure uit te werken en duidelijke en vaste criteria te bepalen.

In België verblijvende vreemdelingen kunnen vragen dat hun administratieve toestand wordt geregulariseerd, indien zij zich in een van de volgende situaties bevinden:

1° hetzij dat ze de erkenning van hun hoedanigheid als vluchteling hebben aangevraagd zonder een uitvoerbare beslissing te hebben ontvangen, of zonder dat de Raad van State zich binnen een termijn van drie jaar in de tegen die uitvoerbare beslissing ingestelde beroepsprocedure heeft uitgesproken,

2° hetzij dat ze om redenen onafhankelijk van hun wil, niet kunnen terugkeren naar het land waarvan zij de nationaliteit hebben;

3° hetzij dat ze ernstig ziek of zwaar gehandicapt zijn;

4° hetzij dat ze duurzame sociale bindingen in ons land hebben uitgebouwd, of humanitaire redenen kunnen laten gelden;

5° hetzij dat ze een project kunnen voorleggen waarmee ze sociaal-economische bijdragen ten behoeve van België leveren.

Een onafhankelijke Regularisatiecommissie beslist over de aanvragen die worden ingediend bij de burgemeester van de plaats waar de aanvragers verblijven.

RÉSUMÉ

La proposition de loi vise à établir une procédure et des critères de régularisation clairs et permanents.

Pourront demander à bénéficier d'une régularisation de leur séjour, les étrangers qui séjournent en Belgique et qui se trouvent dans une des situations suivantes:

1° soit ont demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié, sans avoir reçu de décision exécutoire ou sans qu'un arrêt du Conseil d'État ne soit intervenu dans un délai de trois ans;

2° soit ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, retourner dans le pays dont ils ont la nationalité;

3° soit sont gravement malades ou handicapés;

4° soit ont développé des attaches sociales durables dans le pays ou peuvent faire valoir des circonstances humanitaires;

5° soit disposent d'un projet de contribution socio-économique en Belgique.

Une Commission de régularisation indépendante prend des décisions sur les demandes, introduites auprès du bourgmestre de la localité où séjournent les demandeurs.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Momenteel is er maar één wetsbepaling op grond waarvan iemand om andere dan medische redenen een regularisatieaanvraag kan indienen: artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Die bepaling is echter een procedureregeling; ze beperkt zich ertoe aan te geven dat de vreemdeling in geval van uitzonderlijke omstandigheden een machtiging tot verblijf kan aanvragen bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, waarna die burgemeester de aanvraag verzendt aan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Niet alleen zijn die uitzonderlijke omstandigheden niet nader gedefinieerd, maar bovendien worden zij door de administratieve diensten uiterst streng beoordeeld, waardoor de administratie als het ware de aanvragen op hun ontvankelijkheid filtert. Dat is echter nog niet alles: de bepaling bevat ook geen enkel inhoudelijk criterium dat het recht op een regularisatie van het verblijf opent. Daardoor kan de minister volledig vrij over de aanvragen oordelen. In de feiten leidt die vrijheid tot – volgens de indieners van dit wetsvoorstel – arbitraire beslissingen.

De indieners baseren zich voor hun wetsvoorstel op de tekst die werd opgesteld door het UDEP¹ en die in 2006, dus tijdens de vorige zittingsperiode, werd ingediend (DOC 51 2328/001).

2. Duidelijke en vaste criteria

2.1. Waarom?

Tal van situaties uit het verleden konden worden opgelost dankzij de regularisatie waarin de wet van 22 december 1999 voorzag en die beperkt was in de tijd (de aanvragen moesten in januari 2000 ingediend zijn).

Toch moet men negen jaar later vaststellen dat de administratieve molen nog steeds traag maalt:

– heel wat asielzoekers wachten sinds jaren op een beslissing (inclusief een beslissing van de Raad van State);

¹ Union pour la Défense des Sans-Papiers.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

La seule disposition légale actuelle qui permet l'introduction d'une demande de régularisation pour des raisons autres que médicales est l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Or, cette disposition est une règle de procédure. Elle se borne à dire que, en cas de circonstances exceptionnelles, une demande d'autorisation de séjour peut être introduite auprès du bourgmestre du lieu de résidence du demandeur (qui la transmet pour traitement à l'Office des étrangers).

Outre le fait que ces circonstances exceptionnelles ne sont pas définies, et sont appréciées de manière extrêmement sévère par l'administration, constituant de la sorte un filtre pour la recevabilité des demandes, cette disposition ne définit aucun critère de fond ouvrant un droit à la régularisation du séjour, laissant au ministre une totale liberté d'appréciation des demandes. Dans les faits, cette liberté se traduit par des décisions que les auteurs considèrent comme arbitraires.

Les auteurs de la présente proposition s'inspirent de la proposition de loi élaborée par l'UDEP¹ en 2006, et déposée sous la précédente législature (DOC 51 2328/001).

2. Des critères clairs et permanents

2.1. Justification

L'opération de régularisation mise en place par la loi du 22 décembre 1999, et limitée dans le temps (introduction des demandes en janvier 2000), a permis de résoudre un grand nombre de situations du passé.

Cependant, neuf ans plus tard, on constate que les lenteurs administratives sont récurrentes:

– un très grand nombre de demandeurs d'asile attendent une décision définitive (en ce compris celle du Conseil d'État) depuis plusieurs années;

¹ Union pour la Défense des Sans-Papiers.

– de vreemdelingen die een regularisatieaanvraag hebben ingediend en zij die in het raam van gezinshereniging een beroepsprocedure aanhangig hebben gemaakt, moeten zeer vaak ook enkele jaren wachten vooraleer de Dienst Vreemdelingenzaken een beslissing neemt in hun dossier.

Het College van de federale ombudsmannen kaart het probleem van de traag werkende administratie trouwens telkenmale aan in zijn jaarverslagen.

Tijdens die jarenlange wachttijd integreren die mensen uiteraard en ontwikkelen hun kinderen banden met ons land, in een sociale, educatieve en affectieve omgeving die onontbeerlijk wordt voor hun psychisch evenwicht.

Ook andere humanitaire aspecten (ernstige ziekte, sociale banden, onmogelijkheid terug te keren) moeten voor regularisatie in aanmerking komen.

In 1999 oordeelde de wetgever logischerwijs, via de regularisatiewet van 22 december 1999, dat België een verantwoordelijkheid droeg voor de traagheid van de procedures. Diezelfde redenering, alsook de nood aan duidelijke criteria, maakte dat sinds 2006 in de politieke partijen de mening veld won dat regularisaties noodzakelijk zijn. In maart 2008 werd die opvatting in het regeerakkoord bevestigd.

«De regering opteert voor een regularisatiebeleid op individuele basis.

De regularisatiecriteria m.b.t. de buitengewone omstandigheden zullen worden verduidelijkt in een omzendbrief (langdurige procedure, ziekte en een prangende humanitaire situatie, met inbegrip van de duurzame lokale verankering). Het criterium m.b.t. de langdurige procedure zoals tot nog toe toegepast hield enkel rekening met een asielprocedure van 3 jaar (met kinderen) of 4 jaar (zonder kinderen). Dit breiden we uit naar 4 of 5 jaar in procedure waarbij de Raad van State en/of art. 9, 3, oude vreemdelingenwet volgend op een asielprocedure wordt meegerekend.

Bij de beoordeling van de prangende humanitaire situatie op grond van duurzame lokale verankering kan rekening worden gehouden met het advies van de lokale besturen of een daartoe erkende dienst m.b.t. de kennis van één van de landstalen, schoolloopbaan en inburgering van de kinderen, werkverleden en werkbereidheid, beschikken over de kwalificaties of competenties afgestemd op het arbeidsaanbod, om

– les étrangers qui ont introduit une demande de régularisation et ceux qui sont en procédure de recours dans le cadre d'un regroupement familial attendent aussi très souvent quelques années avant de recevoir une décision de l'Office des étrangers qui les fixe sur leur sort.

Le Collège des médiateurs fédéraux pointe d'ailleurs inlassablement ces lenteurs administratives dans son rapport annuel.

Durant toutes ces années d'attente, il est évident que ces personnes s'intègrent, que leurs enfants tissent des liens dans notre pays, dans un environnement social, éducatif et affectif qui devient indispensable à leur équilibre psychologique.

D'autres situations humanitaires (maladie grave, attaches sociales, impossibilité de retour...) devraient également être régularisées.

En 1999, le législateur (de la loi de régularisation du 22 décembre 1999) avait considéré en toute logique que la Belgique avait une responsabilité par rapport à la lenteur des procédures. Ce même raisonnement, et la nécessité d'avoir des critères clairs, conduit, dès 2006, de nombreuses voix au sein des partis politiques à exprimer l'idée que des régularisations sont nécessaires. Ces idées se sont confirmées, en mars 2008, dans l'accord gouvernemental:

«Le gouvernement opte pour une politique de régularisation sur une base individuelle.

Le gouvernement précisera dans une circulaire les critères de régularisation relatifs aux circonstances exceptionnelles (longue procédure, maladie et motif humanitaire urgent, qui peut être démontrée entre autres par l'ancrage local durable). Le critère relatif à la longue procédure tel qu'il a été appliqué jusqu'à présent ne tenait compte que d'une procédure d'asile de 3 ans (avec enfants) ou de 4 ans (sans enfants). Nous élargirons ce délai à 4 ou 5 ans pour les procédures incluant l'intervention du Conseil d'État et/ou l'article 9, 3, de l'ancienne loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans le cadre d'une procédure d'asile.

Lors de l'appréciation du motif humanitaire urgent sur la base de l'ancrage local durable, on peut tenir compte des avis des autorités locales ou d'un service agréé en ce qui concerne la connaissance d'une des langues nationales, le parcours scolaire et l'intégration des enfants, le passé professionnel et la volonté de travailler, la possession des qualifications ou des compétences adaptées au marché de l'emploi, entre autres en ce

inzake knelpuntberoepen, uitzicht hebben op werk en/of de mogelijkheid hebben om in het eigen levensonderhoud te voorzien. In elk van voormelde gevallen wordt nagegaan of betrokkene geen gevaar betekent voor de veiligheid en openbare orde.».

Sindsdien lijkt de toestand echter strop te zitten.

Er wordt de *sans-papiers* veel menselijk leed aangedaan: ze worden heen en weer geslingerd tussen ministeriële beloften en willekeur, wat onvermijdelijk tot hopeloze situaties leidt waarvoor de regering verantwoordelijk is. Zij onderneemt immers niets en is niet bij machte de eigen beloften na te komen en beslissingen te nemen.

Met behulp van duidelijke regularisatiecriteria is het nochtans mogelijk een einde te maken aan de vaak gehekeldde willekeur van de beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken. In zijn verslag van november 2008 herhaalt het College van de federale ombudsmannen dat in de volgende bewoordingen:

«De dienst Vreemdelingenzaken verklaart dat hij nog steeds de criteria toepast zoals in 2006 bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken maar voegt hieraan toe dat hij momenteel een voorzichtige houding aanneemt voor wat dossiers betreft die binnen de voorwaarden van het regeerakkoord zouden kunnen vallen (...). De Federale ombudsman stelt derhalve vast dat in tegenstelling tot wat de administratie beweert, de richtlijnen die momenteel worden toegepast verre van duidelijk zijn.»².

Met vaste regularisatiecriteria kan de Belgische Staat in zijn bevolking stapsgewijs migranten opnemen die hij regulariseert op grond van vooraf gedefinieerde criteria, in plaats van hen, zoals nu het geval is, jaren in de marginaliteit te laten tot een regularisatieoperatie onvermijdelijk wordt. Een studie van de ULB (op initiatief van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding) heeft overigens uitgewezen dat de meeste mensen die in 2000 in de regularisatieprocedure zijn kunnen stappen, vandaag werk hebben en doorgaans dus toegevoegde waarde creëren ³.

qui concerne les métiers en pénurie, la perspective de pouvoir exercer une activité professionnelle et/ou la possibilité de pourvoir à ses besoins. Dans chacun des cas mentionnés, on vérifiera si la personne concernée ne constitue pas un danger pour la sécurité ou l'ordre public.».

Mais, depuis, la situation semble bloquée.

La souffrance humaine dans le chef des *sans-papiers*, qui sont ballottés entre promesses ministérielles et arbitraire, génère inévitablement des logiques de désespoir dont le gouvernement est responsable, en raison de son inertie et de son incapacité à respecter ses engagements et à décider.

Or, des critères clairs de régularisation permettraient de rencontrer la critique habituellement faite à l'encontre de l'arbitraire des décisions rendues par l'Office des étrangers, et encore répétées par le Médiateur fédéral, dans son rapport de novembre 2008, en ces termes:

«Actuellement, l'Office des étrangers, s'il dit toujours appliquer les critères tels qu'ils avaient été précisés par le ministre de l'Intérieur en 2006, ajoute adopter une attitude prudente concernant certains dossiers qui pourraient entrer dans les conditions de l'accord gouvernemental (...). Le Médiateur fédéral constate dès lors que contrairement à ce que soutient l'administration, les directives prévalant actuellement sont loin d'être claires.»².

Des critères permanents de régularisation permettraient à l'État belge d'assimiler progressivement dans sa population des migrants qu'il régularise sur la base de critères définis au préalable, au lieu, comme c'est le cas actuellement, de les laisser durant des années en situation de marginalité, jusqu'au jour où une opération de régularisation devient inévitable. Une étude réalisée par l'ULB (à l'initiative du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme) a d'ailleurs mis en évidence qu'une majorité des personnes qui ont pu bénéficier de la procédure de régularisation en 2000 travaillent, et donc génèrent globalement de la richesse³.

² www.vlos.dnsalias.org/docs/Actie/Verslag_ombudsman_nov2008_licht.pdf.

³ *Before and After: La situation sociale et économique des personnes ayant bénéficié de la procédure de régularisation en 2000 (loi du 22 décembre 1999), ULB*, raadpleegbaar op: <http://www.ulb.ac.be/socio/germe>

² www.cire.irisnet.be/ressources/presse/rapport-mediateur-federal.pdf

³ *Before and After: La situation sociale et économique des personnes ayant bénéficié de la procédure de régularisation en 2000 (loi du 22 décembre 1999), ULB*, disponible sur: <http://www.ulb.ac.be/socio/germe>

Het beginsel dat regularisaties op grond van vaste en duidelijke criteria moeten geschieden, is beter, transparanter en minder discriminerend dan het negeren van een toestand die in werkelijkheid al jaren bestaat en die men plots, wanneer er geen andere uitweg meer is, wil oplossen door massaal te regulariseren.

Voorts zijn eveneens vaste criteria vereist, wil men een einde maken aan de verschillen in behandeling die onlangs nog door de het College van de federale ombudsmannen aan de kaak zijn gesteld. Zowel humaan als juridisch zijn die verschillen onaanvaardbaar.

Die criteria moeten duidelijk bij wet worden gedefinieerd, om een einde te maken aan de thans bestaande willekeur in de behandeling van de aanvragen.

In een democratische samenleving moet een burger noodzakelijkerwijze zijn rechten kunnen kennen. Duidelijke en wettelijke criteria beantwoorden ook aan de noodzaak van transparantie, die in een goed bestuur nodig is.

2.2. Opsomming

Om de regularisatiemogelijkheden te verduidelijken, dat wil zeggen ze transparant en toegankelijk te maken, stellen de indieners van dit wetsvoorstel de vijf volgende criteria voor.

2.2.1 Mensen die een lange asielprocedure hebben doorgemaakt

De asielzoekers kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor de tekortkomingen van het bestuur dat er niet toe komt hun dossier binnen een redelijke termijn te behandelen. Na drie jaar wachten op de uitkomst van hun dossier moeten zij kunnen worden geregulariseerd, alleen op grond van de duur van hun procedure.

Om dezelfde reden moet bij de berekening van de lengte van de hele procedure rekening worden gehouden met de duur van de procedure bij de Raad van State. Het is immers duidelijk dat zodra de wet de vreemdelingen recht op beroep geeft, zij op het Belgische grondgebied blijven tot er een uitspraak is, anders wordt hun beroep ongegrond verklaard wegens gebrek aan belang. Het gaat om de efficiëntie van het beroep. In die gedachtegang wordt het recht op sociale zekerheid trouwens erkend tot het beroep bij de Raad van State tegen een beslissing inzake asiel is afgerond. Tijdens de periode – we spreken in jaren – dat zij op de uitkomst van die procedure wachten, verstevigen de vreemdelingen hun banden op het Belgische grondgebied, terwijl hun

Ce principe de régularisation permanente selon des critères clairs est plus sain, plus transparent et moins discriminatoire que celui qui consiste à nier une situation de fait durant des années puis à régulariser massivement en un coup quand il n'est plus possible de faire autrement.

De même, seuls des critères permanents permettent de mettre fin à la différence de traitement, qui a récemment encore été fustigée par le médiateur fédéral; différence de traitement inadmissible, tant du point de vue humain que juridique.

Ces critères doivent donc être clairement définis par la loi pour mettre fin à l'arbitraire dans le traitement des demandes qui existe actuellement.

Il est impératif, dans une société démocratique, que l'administré puisse connaître ses droits. Des critères clairs et légaux répondent également à l'impératif de transparence, nécessaire à une bonne administration.

2.2. Énumération

Pour clarifier les possibilités de régularisation, les rendre transparentes et accessibles, les auteurs de la proposition de loi proposent cinq critères développés ci-dessous.

2.2.1. Les personnes ayant eu une procédure d'asile longue

Les demandeurs d'asile ne peuvent être rendus responsables des manquements de l'administration qui n'arrive pas à traiter leur dossier dans un délai raisonnable. Après trois années d'attente de l'issue de leur demande d'asile, ils doivent pouvoir être régularisés uniquement sur la base de la durée de leur procédure.

Pour cette même raison, le calcul de la longue procédure doit pouvoir inclure la durée de procédure devant le Conseil d'État. En effet, il est évident que, à partir du moment où la loi donne un droit de recours aux étrangers, ceux-ci restent sur le territoire belge jusqu'à l'issue de celui-ci sous peine de voir leur recours déclaré non fondé pour défaut d'intérêt. Il s'agit d'une question d'effectivité du recours. C'est d'ailleurs dans cette logique que le droit à l'aide sociale est reconnu jusqu'à l'issue du recours au Conseil d'État contre une décision en matière d'asile. Durant la période – qui se compte en années – durant laquelle ils attendent l'issue de cette procédure, les étrangers consolident leurs liens sur le territoire belge, leurs enfants perdent peu à peu les

kinderen beetje bij beetje hun herinneringen aan het land van herkomst verliezen, school lopen in België en geen andere taal meer beheersen dan die welke zij op school hebben geleerd enzovoort.

Daarom moet de duur van de procedure bij de Raad van State in de berekening van de lengte van de procedure meetellen.

2.2.2 Mensen die onmogelijk nog kunnen terugkeren

De vreemdelingen die om redenen die onafhankelijk zijn van hun wil, in de onmogelijkheid verkeren om naar hun land van herkomst terug te keren, moeten worden geregulariseerd.

Door de opname in de Belgische wet van de bij Richtlijn 2004/83/EG bedoelde subsidiaire bescherming is een oplossing aangereikt voor een groot aantal dergelijke situaties waarin het onmogelijk is om terug te keren.

Er kunnen echter gevallen zijn die niet onder de subsidiaire bescherming⁴ vallen, maar wel onder die van artikel 3 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, dat onmenselijke en vernederende behandelingen verbiedt.

Zo is bijvoorbeeld een vreemdeling van wie noch de diplomatieke autoriteiten van zijn land van herkomst noch enige andere diplomatieke autoriteit de nationaliteit erkent, een staatloze. Hij kan eenvoudigweg niet uit het land worden gezet en is zonder regularisatie gedoemd om «eeuwig vluchteling» te blijven.

2.2.3. Zwaar gehandicapten

Artikel 9^{ter} van de vigerende wet heeft betrekking op de regularisatie van ernstig zieken, maar niet op mensen met een ziekte of een handicap die hen permanent arbeidsongeschikt maakt.

⁴ Richtlijn 2004/83/EG voorziet in subsidiaire bescherming voor de vreemdelingen ten aanzien van wie er zwaarwegende gronden bestaan om aan te nemen dat zij, wanneer zij naar hun land van herkomst terugkeren, een reëel risico zouden lopen op ernstige schade. Artikel 15 van de Richtlijn definieert «ernstige schade» als volgt:

- a) doodstraf of executie; of
- b) foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing van een verzoeker in zijn land van herkomst; of
- c) ernstige en individuele bedreiging van het leven of de persoon van een burger als gevolg van willekeurig geweld in het kader van een internationaal of binnenlands gewapend conflict.

souvenirs de leur pays d'origine, se scolarisent en Belgique et ne maîtrisent plus d'autre langue que celle qu'ils ont apprise à l'école.

Pour cette raison, doit être compris dans le calcul de la durée de la longueur de la procédure celle qui est prévue devant le Conseil d'État.

2.2.2. Les personnes qui se trouvent dans une situation d'impossibilité de retour

Les étrangers qui se trouvent dans l'impossibilité de retourner dans leur pays d'origine pour des raisons indépendantes de leur volonté doivent être régularisés.

L'introduction dans la loi belge du statut de protection subsidiaire prévu par la directive 2004/83/CE solutionne un nombre important de situations d'impossibilité de retour pour l'avenir.

Il peut cependant exister des cas qui n'entrent pas dans le champ d'application de la protection subsidiaire⁴, tout en étant dans celui de l'article 3 de la Convention européenne des Droits de l'Homme qui prohibe les traitements inhumains et dégradants.

Ainsi, par exemple, un étranger dont ni les autorités diplomatiques du pays dont il est originaire, ni aucune autre autorité diplomatique ne lui reconnaît la nationalité, est un apatride. Il est tout simplement «inexpulsable» et est condamné à être un «réfugié sur orbite» s'il n'est pas régularisé.

2.2.3. Les personnes souffrant d'un handicap grave

L'article 9^{ter} de la loi actuelle, qui concerne la régularisation des personnes gravement malades, ne bénéficie pas aux personnes souffrant d'une maladie ou d'un handicap qui leur cause une incapacité permanente de travail.

⁴ La directive 2004/83/CE prévoit une protection subsidiaire pour les étrangers pour qui il y a des motifs sérieux de croire que, s'ils étaient renvoyés dans leur pays d'origine, ils courraient un risque réel de subir des atteintes graves. L'article 15 de la directive définit les «atteintes graves» comme:

- a) la peine de mort ou l'exécution; ou
- b) la torture ou des traitements inhumains et dégradants du demandeur dans son pays d'origine; ou
- c) des menaces graves et individuelles contre la vie ou la personne d'un civil en raison d'une violence aveugle dans le cadre d'un conflit armé interne ou international.

Wie door een handicap niet in zijn eigen bestaan kan voorzien en in zijn herkomstland geen aanspraak maakt op sociale bescherming of op bestaansmiddelen, bevindt zich nochtans in een humaan precaire situatie.

Bijzondere aandacht moet uitgaan naar de illegale werknemers die het slachtoffer zijn van een arbeidsongeval of die een beroepsziekte hebben. Net als de slachtoffers van mensenhandel moeten ook zij bescherming genieten en worden geregulariseerd.

2.2.4. Sociale bindingen en/of humanitaire omstandigheden

De regularisatie moeten kunnen worden opengesteld voor personen die momenteel illegaal in het land verblijven, maar die duurzame bindingen met België hebben ontwikkeld.

Net als in de categorie waarin artikel 9*bis*, 1°, voorziet, moeten mensen die met langdurige, andere dan asielprocedures werden geconfronteerd, kunnen worden geregulariseerd omdat ze het slachtoffer werden van administratieve vertragingen en gedurende de jarenlange wachtperiode sociale, vriendschappelijke, affectieve of zelfs professionele banden in België hebben ontwikkeld.

Dat voorbeeld geldt met name voor hen die, als gevolg van een weigering van vestiging, een aanvraag tot herziening hebben ingediend en gedurende een periode van drie jaar legaal (overeenkomstig bijlage 35) in België hebben verbleven. Men gaat er dan van uit dat zich duurzame banden hebben ontwikkeld.

Naast die bijzondere omstandigheden, kan dat criterium andere situaties dekken waarbij vreemdelingen illegaal in het land verblijven, maar dusdanige sociale bindingen hebben (aanwezigheid van het gezin dat legaal in België verblijft of de Belgische nationaliteit heeft, bijzondere integratie,...) dat het noodzakelijk lijkt hun administratieve toestand te regulariseren. Die sociale bindingen kunnen met alle rechtsmiddelen worden aangetoond.

In bepaalde gevallen zullen de sociale bindingen worden verondersteld:

1. bij de ouders van Belgische kinderen;
2. bij de vreemdelingen die ten minste 5 jaar in België verblijven.

Les personnes qui, en raison d'un handicap, sont dans l'impossibilité d'assurer leur subsistance, et qui ne disposent d'aucune couverture sociale dans le pays d'origine ni d'aucun moyen de subsistance, se trouvent pourtant en situation humanitaire.

Une attention particulière doit être accordée aux travailleurs clandestins, victimes d'un accident de travail ou atteints d'une maladie professionnelle. Ils doivent bénéficier de protection et être régularisés, au même titre que les victimes de la traite des êtres humains.

2.2.4. Les attaches sociales et/ou les circonstances humanitaires

La régularisation doit pouvoir être ouverte à des personnes qui sont actuellement en séjour irrégulier, mais qui ont développé des attaches durables avec la Belgique.

Comme dans la catégorie prévue dans l'article 9*bis*, 1°, ceux qui ont encouru de longues procédures autres que l'asile doivent pouvoir être régularisés, parce qu'ils ont eu à subir des lenteurs administratives et, durant les années d'attente, ont tissé des liens sociaux, amicaux, affectifs, voire professionnels, en Belgique.

Cet exemple vaut, notamment, pour ceux qui ont introduit une demande en révision suite à un refus d'établissement et qui ont vécu légalement (sous annexe 35) en Belgique pendant une durée de trois ans. Leurs attaches durables seront alors présumées.

En dehors de ces situations particulières, ce critère peut recouvrir d'autres situations où des étrangers sont en situation illégale de séjour, mais ont des attaches sociales (présence de la famille séjournant légalement en Belgique ou de nationalité belge, intégration particulière,...) telles qu'il apparaît nécessaire de régulariser leur situation administrative. Ces attaches sociales pourront être prouvées par toutes voies de droit.

Dans certains cas particuliers, les attaches sociales seront présumées:

1. les parents d'enfants belges;
2. les étrangers qui résident en Belgique depuis au moins 5 ans.

2.2.5. Project waarmee een sociaal-economisch bijdrage ten behoeve van België wordt geleverd

Voor de illegaal in het land verblijvende personen die kunnen aantonen dat hen een betaalde baan werd beloofd dan wel dat zij het plan hebben opgevat een activiteit als zelfstandige te ontplooien moet (gedurende het eerste jaar) een tijdelijke regularisatie kunnen gelden die definitief wordt zodra het bestaan van het professionele project aan de realiteit werd getoetst.

De regularisatie van illegale werknemers biedt de werkgevers ook een gelegenheid om een toestand die sowieso bestaat, uit te klaren. Complete deelgebieden van de economie hangen af van de activiteit van de illegalen, met inbegrip van de grote openbare werken⁵.

De indieners van dit wetsvoorstel zijn de mening toegedaan dat die toestand aanklagen niet volstaat en dat alleen een wettelijke mogelijkheid om het verblijf op basis van de arbeid te regulariseren, voor een structurele oplossing van het probleem van de arbeid van illegalen kan zorgen.

Evenzo zou een vreemdeling die een activiteitsproject als zelfstandige heeft opgezet, zijn ondernemingszin ten dienste van de gemeenschap moeten kunnen stellen.

3. Procedure

Het bestaan van de regularisatiecriteria doet niets af aan de toepassing van het algemene beginsel van artikel 9, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Die bepaling blijft van toepassing voor personen die een verblijfsrecht aanvragen vanuit hun land van herkomst. De verplichting om naar dat land van herkomst terug te keren om (bij de ter plaatse aanwezige diplomatieke autoriteiten) hun aanvraag in te dienen, wordt daarentegen opgeheven voor die vreemdelingen die op het Belgische grondgebied verblijven en onder de criteria vallen waarin dit wetsvoorstel voorziet.

De thans gangbare praktijk om de regularisatieaanvragen van perfect in België geïntegreerde vreemdelingen te weigeren, onder het voorwendsel dat ze hun aanvraag

⁵ Voor een recent voorbeeld zij verwezen naar de Rogiertoren waar een groot aantal illegalen werden aangehouden (*La Capitale*, 6 december 2005).

2.2.5. Le projet de contribution socio-économique en Belgique

Les personnes en situation irrégulière pouvant apporter la preuve d'une promesse d'emploi salarié ou d'un projet d'activité comme indépendant doivent pouvoir faire l'objet d'une régularisation (temporaire durant la première année puis définitive) lorsque la réalité du projet professionnel est vérifiée.

La régularisation de travailleurs clandestins est également une occasion pour les employeurs de clarifier une situation qui existe de toute façon. Des pans entiers de l'économie dépendent de l'activité des clandestins, en ce compris les grands travaux publics⁵.

Les auteurs de la présente proposition estiment que dénoncer cette situation ne suffit pas et que seule une possibilité légale de régularisation de séjour sur la base du travail permettra d'apporter une solution structurelle au problème du travail des illégaux.

De même, un étranger ayant un projet d'activité indépendante devrait pouvoir mettre sa volonté d'entreprendre au profit de la collectivité.

3. La procédure

L'existence de critères de régularisation ne porte pas préjudice à l'application du principe général de l'article 9, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Cette disposition reste d'application à l'égard des personnes demandant un droit de séjour depuis leur pays d'origine. Par contre, l'obligation de retourner dans ce pays d'origine pour introduire leur demande (aux autorités diplomatiques belges sur place) est supprimée pour les étrangers qui résident sur le territoire belge et se trouvent dans les critères prévus par la présente proposition de loi.

La pratique actuelle, consistant à déclarer irrecevables les demandes de régularisation d'étrangers parfaitement intégrés en Belgique sous prétexte qu'ils doivent

⁵ Voir récemment le chantier de la Tour Rogier où un grands nombres de clandestins ont été arrêtés (*La Capitale*, 6 décembre 2005).

moeten indienen vanuit de Belgische diplomatieke of consulaire post in hun land van herkomst en daar gedurende maanden de afloop van hun aanvraag moeten afwachten, mist alle proporties en staat haaks op het beginsel van het goed bestuur.

Daarbij zij verwezen naar het voorbeeld van een Armeense verpleegster die op vrijwillige basis in een bejaardentehuis werkt en die de directie in dienst wenst te nemen, maar die een beslissing tot niet-ontvankelijkheid betekend krijgt die wordt gestaafd met het argument dat zij haar verblijfsaanvraag op de Belgische ambassade in Moskou moet indienen.

Het is bijzonder moeilijk te vatten wat men ermee opschiet aanvragers die doorgaans in België verblijven, naar het andere eind van de wereld te sturen om daar een aanvraag in te dienen.

De indieners van het wetsvoorstel stellen dan ook de mogelijkheid voor om af te wijken van de vereiste waarin artikel 9, eerste lid, voorziet (indiening van de verblijfsaanvraag vanuit de Belgische diplomatieke post ter plaatse) voor de vreemdelingen die in België verblijven en die zich in één van de hierboven omschreven situaties bevinden.

Er wordt een Regularisatiecommissie opgericht om kennis te nemen van de regularisatieaanvragen; voormelde commissie wordt bekleed met een rechtsprekende bevoegdheid. De commissie is samengesteld uit een secretariaat en kamers waarvan het aantal en de taalrol bij ministerieel besluit worden vastgesteld.

Het secretariaat, samengesteld uit administratieve functionarissen, voert een eerste selectie van de aanvragen uit. Het neemt regularisatiebeslissingen in de dossiers waarvoor het de mening is toegedaan dat de aanvragers, op het eerste gezicht, onder de toepassing van de wet vallen. In alle andere gevallen zendt het secretariaat het dossier voor een beslissing door naar de kamers.

Elke kamer is samengesteld uit een magistraat of een gewezen magistraat of nog uit een lid of een gewezen lid van een administratief rechtcollege, een advocaat of een vertegenwoordiger van een erkende niet-gouvernementele organisatie die haar activiteiten in het domein van de mensenrechten uitoefent.

introduire leur demande à partir du poste diplomatique ou consulaire belge dans leur pays d'origine et y attendre pendant plusieurs mois l'issue de leur demande, est totalement disproportionnée et contraire au principe de bonne administration.

Ainsi, l'exemple d'une infirmière arménienne travaillant bénévolement dans un home pour personnes âgées, que la direction souhaite engager et qui se voit notifier une décision d'irrecevabilité au motif qu'elle doit introduire sa demande de séjour à l'ambassade de Belgique à Moscou.

Il est particulièrement difficile de comprendre quel est l'intérêt d'envoyer des demandeurs résidant de manière habituelle en Belgique introduire une demande à l'autre bout du monde.

Les auteurs de la proposition de loi proposent dès lors la possibilité de déroger à l'exigence prévue à l'article 9, alinéa 1^{er}, (introduction de la demande de séjour à partir du poste diplomatique belge sur place) pour les étrangers résidant en Belgique et se trouvant dans l'une des situations expliquées ci-dessus.

Une Commission des régularisations est créée pour prendre connaissance des demandes de régularisations et est investie d'un pouvoir de juridiction. Elle est composée d'un secrétariat et de chambres, dont le nombre et le rôle linguistique sont fixés par arrêté ministériel.

Le secrétariat, composé d'agents administratifs, effectue un premier tri dans les demandes. Il prend des décisions de régularisation dans les dossiers pour lesquels il estime que les demandeurs entrent, *prima facie*, dans le champ d'application de la loi. Dans tous les autres cas, il transmet aux chambres le dossier pour décision.

Les chambres sont composées chacune d'un magistrat ou d'un ancien magistrat ou encore d'un membre ou d'un ancien membre d'une juridiction administrative, d'un avocat et d'un représentant d'une organisation non-gouvernementale reconnue exerçant ses activités dans le domaine des droits de l'homme.

De collegiale samenstelling van de kamers van de Regularisatiecommissie, alsmede het verloop van de procedure waarin werd voorzien (overhandiging van het dossier, verschijning van de aanvrager en diens advocaat, enzovoort) beogen in de eerste plaats de rechten van de verdediging na te leven, alsmede de onpartijdigheid in de behandeling van de dossiers te waarborgen.

La composition collégiale des chambres de la Commission de régularisation ainsi que le déroulement de la procédure tel qu'il est prévu (communication du dossier, comparution du demandeur et de son avocat, etc.), ont pour principal objectif le respect des droits de la défense, ainsi que l'impartialité dans le traitement des dossiers.

Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 9, § 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, opgeheven bij de wet van 15 september 2006, wordt hersteld in de volgende lezing:

«De vreemdeling die voor een bepaalde tijd in het Rijk mag verblijven, en die een op een andere grond gebaseerde verblijfsvergunning wenst te verkrijgen, kan die verblijfsvergunning aanvragen bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, welke die aanvraag verzendt aan de minister of aan zijn gemachtigde.

De burgemeester bezorgt de aanvrager een ontvangstbewijs binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag, en zendt die binnen dezelfde termijn over aan de minister of aan zijn gemachtigde.»

Art. 3

Artikel 9*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 december 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 9*bis*. § 1. De vreemdeling die in een van de volgende situaties verkeert, kan de machtiging tot verblijf aanvragen bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, welke die aanvraag verzendt aan de Regulatiecommissie:

1° ofwel heeft hij de erkenning van de hoedanigheid als vluchteling aangevraagd zonder een uitvoerbare beslissing te hebben ontvangen, of zonder dat de Raad van State zich binnen een termijn van drie jaar in de tegen die uitvoerbare beslissing ingestelde beroepsprocedure heeft uitgesproken;

2° ofwel is hij om redenen onafhankelijk van zijn wil, niet kunnen terugkeren naar het land waarvan hij de nationaliteit heeft;

3° ofwel is hij ernstig ziek;

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art.2

L'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, abrogé par la loi du 15 septembre 2006, est rétabli par les deux alinéas suivants, rédigés comme suit:

«L'étranger, autorisé à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée, qui souhaite obtenir une autorisation de séjour sur une autre base, peut demander cette autorisation au bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmet au ministre ou à son délégué.

Le bourgmestre délivre un accusé de réception dans les huit jours de la réception de la demande et la transmet, dans le même délai, au ministre ou à son délégué.»

Art. 3

Dans la même loi, l'article 9*bis*, inséré par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9*bis*. § 1^{er}. L'autorisation de séjour peut être demandée auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmettra à la Commission de régularisation, par l'étranger qui se trouve dans une des situations suivantes:

1° soit il a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié, sans avoir reçu de décision exécutoire, ou sans qu'un arrêt du Conseil d'État soit intervenu durant la procédure de recours à l'encontre de cette décision exécutoire, dans un délai de trois ans;

2° soit il ne peut, pour des raisons indépendantes de sa volonté, retourner dans le pays dont il a la nationalité;

3° soit il est gravement handicapé;

4° ofwel heeft hij duurzame sociale bindingen in België uitgebouwd, of verkeert hij in een humanitaire situatie;

5° ofwel kan hij een project voorleggen waarmee hij sociaal-economische bijdragen ten behoeve van België levert.

§ 2. De burgemeester bezorgt de aanvrager een ontvangstbewijs binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag, en zendt die binnen dezelfde termijn over aan de Regularisatiecommissie.»

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 9^{quater} ingevoegd, luidende:

«Art. 9^{quater}. § 1. Er wordt een Regularisatiecommissie opgericht, die bestaat uit een secretariaat en kamers, waarvan het aantal en de taalrol bij ministerieel besluit worden bepaald.

Elke kamer is samengesteld uit een magistraat of een gewezen magistraat, of nog, een lid of een gewezen lid van een administratief rechtsorgaan, een advocaat en een afgevaardigde van een erkende niet-gouvernementele organisatie die actief is op het vlak van de mensenrechten.

De Regularisatiecommissie spreekt zich uit over de aanvragen tot regularisatie.

§ 2. Binnen een maand volgend op de bezorging van het ontvangstbewijs, kan de procureur des Konings over de regularisatie van de aanvrager een ongunstig advies verlenen, wanneer er een beletsel is op grond van gewichtige feiten die eigen zijn aan de persoon en die hij dient te preciseren in de consideransen van zijn advies.

Binnen dezelfde termijn kan ook de minister van Binnenlandse Zaken over de regularisatie van de aanvrager een met redenen omkleed ongunstig advies verlenen, wanneer hij oordeelt dat deze een gevaar vormt voor de nationale veiligheid.

§ 3. Het bij de aanvraag gevoegde dossier moet volgende elementen bevatten:

1° een bewijsstuk waaruit blijkt dat de aanvrager bekend is:

a) hetzij bij een bestuur of een openbare dienst, zoals de Dienst Vreemdelingenzaken, een politiedienst, een

4° soit il a développé des attaches sociales durables en Belgique ou il se trouve dans une situation humanitaire;

5° soit il dispose d'un projet de contribution socio-économique en Belgique.

§ 2. Le bourgmestre délivre un accusé de réception dans les huit jours de la réception de la demande et la transmet, dans le même délai, à la Commission de régularisation pour traitement.»

Art. 4

Dans la même loi, est inséré un article 9^{quater}, rédigé comme suit:

«Art. 9^{quater}. § 1^{er}. Il est institué une Commission de régularisation, qui comprend un secrétariat et des chambres dont le nombre et le rôle linguistique sont fixés par arrêté ministériel.

Les chambres sont composées chacune d'un magistrat, ou d'un ancien magistrat, ou encore d'un membre, ou d'un ancien membre d'une juridiction administrative, d'un avocat et d'un représentant d'une organisation non-gouvernementale reconnue exerçant ses activités dans le domaine des droits de l'homme.

La Commission de régularisation statue sur les demandes de régularisation.

§ 2. Dans un délai d'un mois, à compter de l'accusé de réception, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur la régularisation du demandeur, lorsqu'il existe un empêchement résultant de faits personnels graves, qu'il doit préciser dans les motifs de son avis.

Dans le même délai, le ministre de l'Intérieur peut également émettre un avis négatif, et motivé, sur la régularisation du demandeur, lorsqu'il considère qu'il constitue un danger pour la sécurité nationale.

§ 3. Le dossier qui est joint à la demande doit comprendre:

1° une pièce justificative établissant que le demandeur est connu:

a) soit par une administration ou un service public, tels notamment l'Office des étrangers, un service de

gemeentebestuur of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

b) hetzij bij een instelling, zoals een ziekenhuis of een school;

2° de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, nationaliteit, burgerlijke staat en samenstelling van het gezin van de aanvrager;

3° een kopie van de vereiste identiteits- en reisdocumenten, met name het paspoort dat eventueel is voorzien van een visum of, bij ontstentenis daarvan, elk ander document aan de hand waarvan de identiteit van de aanvrager kan worden vastgesteld;

4° de vermelding van de verblijfplaats van de aanvrager en de vermelding van het adres waar hij woonplaats moet kiezen in het kader van de procedure;

5° voor de in artikel 9*bis*, § 1, 1°, bedoelde vreemdelingen, het dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken en, in de veronderstelling dat een beroep is ingesteld bij de Raad van State, het rolnummer van dat dossier;

6° voor de in artikel 9*bis*, § 1, 2°, bedoelde vreemdelingen, een schriftelijke verklaring die de redenen aangeeft waarom zij, onafhankelijk van hun wil, niet kunnen terugkeren naar het land of de landen waar ze vóór hun aankomst in België gewoonlijk verbleven hebben, noch naar het land waarvan ze de nationaliteit hebben, noch naar hun land van herkomst;

7° voor de in artikel 9*bis*, § 1, 3°, bedoelde vreemdelingen, een omstandig medisch attest van de arts bij wie de aanvrager in behandeling is;

8° voor de in artikel 9*bis*, § 1, 4°, bedoelde vreemdelingen, het bewijs dat zij duurzame sociale bindingen hebben uitgebouwd, dat met alle rechtsmiddelen mag worden geleverd;

9° voor de in artikel 9*bis*, § 1, 5°, bedoelde vreemdelingen, een in uitzicht gestelde arbeidsovereenkomst of een plan om zich als zelfstandige te vestigen.

§ 4. Wanneer het secretariaat van de Regularisatiecommissie vaststelt dat de in artikel 9*bis* bedoelde vreemdeling niet alle vereiste stukken heeft ingediend, stelt het de aanvrager daarvan per aangetekende brief in kennis.

De aanvrager beschikt over een maand, te rekenen van de ontvangst van die brief, om zijn dossier per aangetekende brief te vervolledigen.

police, une administration communale ou un centre public d'action sociale;

b) soit par une institution, telle notamment un hôpital ou une école;

2° les nom, prénoms, lieu et date de naissance, nationalité, état civil et composition du ménage du demandeur;

3° une copie des documents d'identité et de voyage requis, à savoir le passeport revêtu, le cas échéant, d'un visa ou, à défaut, toute autre pièce permettant d'établir l'identité du demandeur;

4° l'indication du lieu de résidence du demandeur et l'indication de l'adresse où il fait élection de domicile pour les besoins de la procédure;

5° pour les étrangers visés à l'article 9*bis*, § 1^{er}, 1°, le numéro de dossier de l'Office des étrangers et, dans l'hypothèse où un recours devant le Conseil d'État a été introduit, le numéro de référence de ce dossier;

6° pour les étrangers visés à l'article 9*bis*, § 1^{er}, 2°, une déclaration écrite motivant les raisons indépendantes de leur volonté empêchant leur retour dans le, ou les, pays où ils ont séjourné habituellement avant leur arrivée en Belgique ou dans le pays dont ils ont la nationalité, ou encore dans leur pays d'origine;

7° pour les étrangers visés à l'article 9*bis*, § 1^{er}, 3°, une attestation médicale circonstanciée établie par le médecin traitant le demandeur;

8° pour les étrangers visés à l'article 9*bis*, § 1^{er}, 4°, l'énoncé des attaches sociales durables, la preuve de celles-ci pouvant être rapportée par toutes voies de droit;

9° pour les étrangers visés à l'article 9*bis*, § 1^{er}, 5°, une promesse de contrat de travail ou un projet de travail indépendant.

§ 4. Lorsque le secrétariat de la Commission de régularisation constate que l'étranger visé à l'article 9*bis* n'a pas déposé toutes les pièces requises, il l'en informe par lettre recommandée.

Celui-ci dispose d'un mois à partir de la réception de cet avis pour envoyer, par courrier recommandé, les compléments à son dossier.

Bij ontstentenis daarvan zal de aanvraag onontvankelijk worden verklaard.».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 9*quinquies* ingevoegd, luidende:

«Art. 9*quinquies*. Wanneer het secretariaat van de commissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, en dat *prima facie* blijkt dat de aanvrager voldoet aan de voorwaarden van artikel 9*bis*, verleent het een gunstig regularisatieadvies.

Wanneer het secretariaat van de Regularisatiecommissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, maar stukken bevat die voor betwisting vatbaar zijn, wordt na een procedure op tegenspraak een kamer van de Regularisatiecommissie geadieerd om een beslissing te nemen.

Wanneer het secretariaat van de Regularisatiecommissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, maar *prima facie* blijkt dat de aanvraag geen aanleiding kan geven tot een gunstige beslissing, wordt na een procedure op tegenspraak een kamer van de Regularisatiecommissie geadieerd om een beslissing te nemen.

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 9*sexies* ingevoegd, luidende:

«Art. 9*sexies*. § 1. De aanvraag wordt onderzocht binnen zes maanden na de verzending van de in artikel 9 bedoelde aanvraag, dan wel te rekenen van de overzending van het volledige dossier dat de bij de aanvraag gevoegde stukken bevat, overeenkomstig artikel 9*quater*, § 3.

Bij ontstentenis van een antwoord binnen die termijn wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

De Regularisatiecommissie zendt haar beslissing over aan de minister, die de betrokkene een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd verleent.

§ 2. Wanneer de Regularisatiecommissie wordt geadieerd, roept ze de aanvrager op en bezorgt ze hem het advies dat het secretariaat overeenkomstig artikel 9*quinquies*, tweede en derde lid, heeft uitgebracht.

À défaut, la demande sera déclarée irrecevable.».

Art. 5

Dans la même loi, est inséré un article 9*quinquies*, rédigé comme suit:

« Art. 9*quinquies*. Lorsque le secrétariat de la Commission de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet et que, *prima facie*, il apparaît que le demandeur se trouve dans les conditions de l'article 9*bis*, il rend une décision favorable de régularisation.

Lorsque le secrétariat de la Commission de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet, mais qu'il comprend des pièces qui peuvent prêter à contestation, une chambre de la Commission de régularisation est saisie pour décision, après une procédure contradictoire.

Lorsque le secrétariat de la Commission de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet mais que, *prima facie*, il apparaît que celle-ci ne peut donner lieu à une décision favorable, une chambre de la Commission de régularisation est saisie pour décision, après une procédure contradictoire.

Art. 6

Dans la même loi, est inséré un article 9*sexies*, rédigé comme suit:

«Art. 9*sexies*. § 1^{er}. La demande est instruite dans un délai de six mois à dater de l'envoi de la demande, conformément à l'article 9, ou à dater de la transmission du dossier complet et des pièces jointes à la demande, conformément à l'article 9*quater*, § 3.

À défaut de réponse dans ce délai, la décision est considérée comme favorable.

La Commission de régularisation la transmet au ministre, qui délivre une autorisation de séjour à durée indéterminée.

§ 2. Lorsque la Commission de régularisation est saisie, elle convoque le demandeur et lui transmet l'avis du secrétariat rendu en application de l'article 9*quinquies*, alinéas 2 et 3.

Tussen de oproeping en de verschijning voor een kamer van de Commissie moet een termijn van ten minste tien werkdagen liggen.».

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 9*septies* ingevoegd, luidende:

«Art. 9*septies*. De aanvrager kan zich laten bijstaan door een advocaat naar keuze of, zo hij onvoldoende middelen heeft om een raadsman te betalen, door een advocaat die het Bureau voor juridische bijstand aanwijst, dan wel door een derde.

Ernstig zieke vreemdelingen of vreemdelingen met een handicap die een medisch attest kunnen voorleggen, hoeven niet in persoon te verschijnen en mogen zich door hun advocaat laten vertegenwoordigen.».

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 9*octies* ingevoegd, luidende:

«Art. 9*octies*. § 1. De procedure voor de kamers van de Commissie verloopt mondeling.

De procedure vindt plaats in de landstaal die de aanvrager gebruikt heeft bij zijn aanvraag.

Indien de aanvrager niet voldoende de taal van de procedure begrijpt, zal de voorzitter op zijn verzoek een tolk aanwijzen die de eed zal afleggen zoals voorzien in artikel 37.

Ingeval de aanvrager verzuimt te verschijnen, moet hij, uiterlijk vijf werkdagen te rekenen van de zittingsdag, bij aangetekende brief de redenen van zijn niet-verschijning opgeven.

Zo de aanvrager geen geldige redenen heeft of zo hij opnieuw verzuimt te verschijnen, wordt hij geacht van zijn aanvraag af te zien.».

§ 2. Ten minste acht werkdagen vóór de zittingsdag kunnen de leden van de door de Commissie aangewezen kamer, de aanvrager en de advocaat of de derde die hem bijstaat, op het secretariaat van de Commissie kennis nemen van het dossier met betrekking tot de aanvrager.

Un délai de dix jours ouvrables, au moins, doit exister entre la convocation et la comparution devant une chambre de la Commission.».

Art. 7

Dans la même loi, est inséré un article 9*septies*, rédigé comme suit:

«Art. 9*septies*. Le demandeur peut se faire assister par un avocat qu'il choisit ou, s'il ne possède pas les moyens de rémunérer un défenseur, par un avocat désigné par le Bureau d'aide juridique, ou encore par un tiers.

Les étrangers gravement malades ou handicapés produisant une attestation médicale sont dispensés de se présenter en personne et peuvent se faire représenter par leur avocat.».

Art. 8

Dans la même loi, est inséré un article 9*octies*, rédigé comme suit:

«Art. 9*octies*. § 1^{er}. La procédure devant les chambres de la Commission est orale.

Elle a lieu dans la langue nationale dont le demandeur fait usage lors de sa demande.

Si le demandeur ne comprend pas suffisamment la langue de la procédure, le président désigne, à sa demande, un interprète qui prêtera serment dans les termes prévus à l'article 37.

En cas de défaut de comparution du demandeur, celui-ci doit fournir par lettre recommandée les raisons de sa non-comparution, et au plus tard dans les cinq jours ouvrables après le jour de l'audience.

En l'absence de motifs, ou en cas de nouveau défaut de comparution du demandeur, le demandeur est présumé se désister de sa demande.

§ 2. Huit jours ouvrables au moins avant le jour de l'audience, les membres de la chambre désignée de la Commission, le demandeur, l'avocat ou le tiers qui l'assiste peuvent prendre connaissance du dossier relatif au demandeur auprès du secrétariat de la Commission.

Dat dossier bevat met name:

1° het aanvraagformulier;

2° het dossier dat overeenkomstig artikel 9^{quater}, § 3, van de wet door de aanvrager bij de aanvraag moet worden gevoegd;

3° de nota die het secretariaat van de Regularisatiecommissie met betrekking tot de aanvrager heeft opgesteld;

4° het advies dat het parket overeenkomstig artikel 9^{quater}, § 2, heeft uitgebracht;

5° het advies dat de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig artikel 9^{quater}, § 2, heeft uitgebracht.

§ 3. De zittingen van de kamers van de Commissie zijn openbaar, tenzij de aanvrager een zitting met gesloten deuren wenst.

§ 4. De voorzitter van de kamer handhaaft de orde tijdens de zitting.

Hij heeft het recht zich door eender welke Belgische instantie alle informatie te doen bezorgen die hij nuttig acht om zijn taak te vervullen. Tevens heeft hij het recht op de zetel van de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier te raadplegen dat die Dienst in voorkomend geval met betrekking tot de aanvrager bijhoudt. Hij kan zich een kopie laten bezorgen van elk door hem nuttig geachte stuk van dat dossier. De kopieën worden bij het in artikel 9^{quater}, § 3, bedoelde dossier gevoegd en ter beschikking gesteld van de leden van de kamer van de Commissie, alsook van de aanvrager, zijn advocaat of de derde. De andere leden van de kamer van de Commissie kunnen het in voorkomend geval door de Dienst Vreemdelingenzaken bijgehouden dossier met betrekking tot de aanvrager, raadplegen op de zetel van die Dienst.

§ 5. De beslissingen van de Regularisatiecommissie moeten met redenen zijn omkleed en de volgende vermeldingen bevatten:

1° de namen van de leden van de Commissie die zitting heeft gehouden, alsook de naam van de op de zitting aanwezige secretaris;

2° de naam, de voornamen, het land van herkomst, de geboorteplaats en -datum van de aanvrager, alsook de datum waarop hij de aanvraag heeft ingediend;

3° het adres van de verblijfplaats van de aanvrager op de datum van de beslissing;

Ce dossier comporte notamment:

1° le formulaire de demande;

2° le dossier devant être joint par le demandeur à la demande, conformément à l'article 9^{quater}, § 3, de la loi;

3° la note établie par le secrétariat de la Commission de régularisation au sujet du demandeur;

4° l'avis du parquet, conformément à l'article 9^{quater}, § 2;

5° l'avis du ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 9^{quater}, § 2.

§ 3. L'audience des chambres de la Commission est publique, sauf si le demandeur souhaite le huis-clos.

§ 4. Le président de chambre exerce la police de l'audience.

Il a le droit de se faire communiquer, par toute autorité belge, tous les renseignements utiles à l'accomplissement de sa mission. Il a également le droit de consulter le dossier tenu, le cas échéant, par l'Office des étrangers au sujet du demandeur, au siège de cette administration. Il peut se faire remettre copie de toute pièce de ce dossier qu'il estime utile. Les copies sont versées au dossier visé à l'article 9^{quater}, § 3, et mises à la disposition des membres de la chambre de la Commission, du demandeur, de son avocat ou du tiers. Les autres membres de la chambre de la Commission peuvent consulter le dossier tenu, le cas échéant, par l'Office des étrangers, au siège de cette administration.

§ 5. Les décisions de la Commission de régularisation doivent être motivées et contenir les indications suivantes:

1° les noms des membres de la Commission ayant siégé et du secrétaire présent à l'audience;

2° les nom, prénoms, pays d'origine, date et lieu de naissance du demandeur et la date à laquelle il a introduit la demande;

3° l'adresse de la résidence du demandeur, à la date de la décision;

4° de datum van de beslissing;

5° in voorkomend geval, de identiteit van de advocaat of van de derde die de aanvrager heeft bijgestaan, alsook de identiteit van de tolk.

De beslissingen worden ondertekend door de voorzitter van de kamer en door de op de zitting aanwezige secretaris.

De beslissingen van de Commissie worden binnen twintig werkdagen volgend op de datum van verschijning van de aanvrager ter kennis gebracht van de minister.

Ze worden binnen dezelfde termijn aan de aanvrager betekend.».

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel *9novies* ingevoegd, luidende:

«Art. *9novies*. Wanneer de Commissie een gunstige beslissing neemt, verleent de minister met toepassing van artikel 13 een verblijfsvergunning van onbepaalde tijd, behalve aan de in artikel *9bis*, § 1, 5°, bedoelde vreemdelingen, die een tijdelijke verblijfsvergunning voor één jaar ontvangen.

Vóór het verstrijken van die termijn moet de in artikel *9bis*, § 1, 5°, bedoelde vreemdeling het secretariaat van de Commissie het bewijs verschaffen dat hij de bepalingen van zijn sociaal-economisch bijdrageproject heeft nageleefd.

Zijn verblijfsvergunning zal dan voor onbepaalde tijd worden verleend.

Zo de in artikel *9bis*, § 1, 5°, bedoelde vreemdeling gegronde redenen had om zijn sociaal-economisch bijdrageproject niet na te leven, brengt hij die bij aangekende brief ter kennis van de Regularisatiecommissie, die in voorkomend geval een beslissing neemt over de toekenning van een verblijfsvergunning van onbepaalde tijd.».

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel *9decies* ingevoegd, luidende:

«Art. *9decies*. Er kan niet tot verwijdering worden overgegaan in de tijdspanne die verloopt tussen de indiening van de aanvraag en de dag waarop met toe-

4° la date de la décision;

5° le cas échéant, l'identité de l'avocat ou du tiers ayant assisté le demandeur, et l'identité de l'interprète.

Les décisions sont signées par le président de la chambre et le secrétaire présent à l'audience.

Les décisions de la Commission sont portées à la connaissance du ministre dans les vingt jours ouvrables suivant la date de comparution du demandeur.

Elles sont notifiées dans le même délai au demandeur.».

Art. 9

Dans la même loi, est inséré un article *9novies*, rédigé comme suit:

«Art. *9novies*. Lorsque la décision de la Commission est favorable, le ministre délivre une autorisation de séjour à durée illimitée, en application de l'article 13, à l'exception des étrangers visés à l'article *9bis*, § 1^{er}, 5°, qui se verront délivrer une autorisation temporaire de séjour d'une année.

Avant l'expiration de ce délai, l'étranger visé à l'article *9bis*, § 1^{er}, 5°, devra fournir au secrétariat de la Commission la preuve qu'il a respecté les termes de son projet de contribution socio-économique.

Son autorisation de séjour sera alors délivrée pour une durée illimitée.

Si l'étranger visé à l'article *9bis*, § 1^{er}, 5°, a de justes motifs de n'avoir pas respecté son projet de contribution socio-économique, il le fait valoir par lettre recommandée à la Commission de régularisation, qui décidera, le cas échéant, d'une autorisation de séjour pour une durée illimitée.».

Art. 10

Dans la même loi, est inséré un article *9decies*, rédigé comme suit:

«Art. *9decies*. Il ne sera pas procédé à un éloignement entre l'introduction de la demande et le jour où une décision négative a été prise en application de la présente loi.

passing van deze wet een ongunstige beslissing wordt genomen. Daartoe wordt op de dag van de indiening van de aanvraag elk bevel het grondgebied te verlaten opgeschort.».

Art. 11

Elke aanvraag tot het verkrijgen van een verblijfsvergunning die sinds drie jaar op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd ingediend en waarover op de dag van de inwerkingtreding van deze wet nog geen beslissing was genomen, geeft aanleiding tot een gunstige beslissing.

De aanvragen die vóór de inwerkingtreding van deze wet werden ingediend, worden automatisch naar de Regularisatiecommissie doorverwezen.

10 december 2008

À cette fin, tout ordre de quitter le territoire est suspendu à la date d'introduction de la demande.».

Art. 11

Toute demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, introduite depuis trois ans et qui n'a pas fait l'objet d'une décision au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, donne lieu à une décision positive.

La demande introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi est automatiquement transférée à la Commission des régularisations.

10 décembre 2008

Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 9

Om langer dan de in artikel 6 bepaalde termijn in het Rijk te mogen verblijven, moet de vreemdeling die zich niet in een der in artikel 10 voorziene gevallen bevindt, daartoe gemachtigd worden door de minister of zijn gemachtigde.

Behoudens de in een internationaal verdrag, in een wet of in een koninklijk besluit bepaalde afwijkingen, moet deze machtiging door de vreemdeling aangevraagd worden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland.

(Derde lid opgeheven)

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 9

Om langer dan de in artikel 6 bepaalde termijn in het Rijk te mogen verblijven, moet de vreemdeling die zich niet in een der in artikel 10 voorziene gevallen bevindt, daartoe gemachtigd worden door de minister of zijn gemachtigde.

Behoudens de in een internationaal verdrag, in een wet of in een koninklijk besluit bepaalde afwijkingen, moet deze machtiging door de vreemdeling aangevraagd worden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland.

De vreemdeling die voor een bepaalde tijd in het Rijk mag verblijven, en die een op een andere grond gebaseerde verblijfsvergunning wenst te verkrijgen, kan die verblijfsvergunning aanvragen bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, welke die aanvraag verzendt aan de minister of aan zijn gemachtigde.

De burgemeester bezorgt de aanvrager een ontvangstbewijs binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag, en zendt die binnen dezelfde termijn over aan de minister of aan zijn gemachtigde.

TEXTE DE BASE**Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement des
étrangers****Art. 9**

Pour pouvoir séjourner dans le Royaume au-delà du terme fixé à l'article 6 l'étranger qui ne se trouve pas dans un des cas prévus à l'article 10 doit y être autorisé par le ministre ou son délégué.

Sauf dérogations prévues par un traité international, par une loi ou par un arrêté royal, cette autorisation doit être demandée par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger.

(Alinéa 3 abrogé)

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement des
étrangers****Art. 9**

Pour pouvoir séjourner dans le Royaume au-delà du terme fixé à l'article 6 l'étranger qui ne se trouve pas dans un des cas prévus à l'article 10 doit y être autorisé par le ministre ou son délégué.

Sauf dérogations prévues par un traité international, par une loi ou par un arrêté royal, cette autorisation doit être demandée par l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger.

L'étranger, autorisé à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée, qui souhaite obtenir une autorisation de séjour sur une autre base, peut demander cette autorisation au bourgmestre de la localité où il séjourne, qui la transmet au ministre ou à son délégué.

Le bourgmestre délivre un accusé de réception dans les huit jours de la réception de la demande et la transmet, dans le même délai, au ministre ou à son délégué.